

**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, May 5, 2022

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met with videoconference this day at 11:30 a.m. [ET], pursuant to rule 12-7(1), in consideration of financial and administrative matters; and, in camera, pursuant to rule 12-7(1), in consideration of financial and administrative matters.

**Senator Sabi Marwah** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, good morning. My name is Sabi Marwah, I am a senator from Ontario and I have the privilege to chair the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

I'd like to introduce the senators who are participating in this meeting: Senator Patricia Bovey, Manitoba; Senator Yvonne Boyer, Ontario; Senator Larry Campbell, British Columbia; Senator Dennis Dawson, Quebec; Senator Tony Dean, Ontario; Senator Elizabeth Marshall, Newfoundland and Labrador; Senator Lucie Moncion, Ontario; Senator Rosemary Moodie, Ontario; Senator Donald Plett, Manitoba; Senator Raymonde Saint-Germain, Quebec; Senator Judith Seidman, Quebec; Senator Larry Smith, Quebec; Senator Scott Tannas, Alberta; and Senator Marc Gold, Quebec.

Welcome to all of those viewing these proceedings across the country.

**Senator Forest:** I'm sorry, I didn't hear my name.

**The Chair:** I'm sorry. Senator Forest, Quebec. My apologies, Senator Forest, I don't know how that got left off.

The first item is the approval of the public minutes from April 28, 2022, which are in your package. Are there any questions or changes? Can I have a mover for the following motion:

That the Minutes of Proceedings of Thursday, April 28, 2022 be adopted.

Senator Dean moves the motion. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion? Seeing no objections, I declare the motion carried.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 5 mai 2022

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 11 h 30 (HE), avec vidéoconférence, conformément à l'article 12-7(1), pour étudier des questions financières et administratives; et à huis clos, conformément à l'article 12-7(1), pour étudier des questions financières et administratives.

**Le sénateur Sabi Marwah** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, bonjour. Je suis Sabi Marwah, je suis un sénateur de l'Ontario et j'ai le privilège de présider le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

J'aimerais présenter les sénateurs qui participent à cette réunion : la sénatrice Patricia Bovey, du Manitoba, la sénatrice Yvonne Boyer, de l'Ontario, le sénateur Larry Campbell, de la Colombie-Britannique, le sénateur Dennis Dawson, du Québec, le sénateur Tony Dean, de l'Ontario, la sénatrice Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador, la sénatrice Lucie Moncion, de l'Ontario, la sénatrice Rosemary Moodie, de l'Ontario, le sénateur Donald Plett, du Manitoba, la sénatrice Raymonde Saint-Germain, du Québec, la sénatrice Judith Seidman, du Québec, le sénateur Larry Smith, du Québec, le sénateur Scott Tannas, de l'Alberta, et le sénateur Marc Gold, du Québec.

Bienvenue à tous les auditeurs qui écoutent ces délibérations dans tout le pays.

**Le sénateur Forest :** Je suis désolé, mais je n'ai pas entendu mon nom.

**Le président :** Je suis désolé. Sénateur Forest, du Québec. Je m'excuse, sénateur Forest; je ne sais pas comment j'ai pu vous oublier.

Le premier point à l'ordre du jour est l'approbation du compte rendu du 28 avril 2022, qui est dans votre trousse. Y a-t-il des questions ou des modifications? J'aimerais avoir un motionnaire pour proposer la motion suivante :

Que le procès-verbal du jeudi 28 avril 2022 soit adopté.

Le sénateur Dean propose la motion. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion? Comme je ne vois aucune objection, je déclare la motion adoptée.

The next item we have our CFO Pierre Lanctôt, who will now join the meeting by video conference as a witness. I see that Pierre is on the line.

Honourable senators, it is my honour to table the third report of the Subcommittee on Agenda and Procedure concerning the proposed amendments to the *Senators' Office Management Policy* regarding the seven-day policy rule. As background, colleagues, the current policy requires that at all times, the primary purpose of travel shall be related to a parliamentary function. CIBA has determined in the past that private travel of a maximum of seven days can be combined with a trip related to a parliamentary function without any issue. However, for a trip that includes private travel longer than seven days, the primary purpose for the travel will not be considered parliamentary function and therefore the cost of transportation would not be reimbursed by the Senate. These are the current rules.

We now have a request for clarification, and steering has concluded that a maximum of seven private days should not apply to trips in the parliamentary district because senators are coming back and forth to Ottawa all the time. In making our recommendation, we took into consideration the fact that the transportation costs to the Parliamentary Precinct are not increased as a result of the private stay before or after the parliamentary functions as it would happen anyway. Furthermore, senators may only claim per diems and hotel costs for days when parliamentary functions are performed.

Steering is therefore recommending that the maximum of seven private days do not apply to trips in the NCR region and the report is placed for your consideration. If there are any questions, colleagues, Pierre will help in answering them.

[Translation]

**Senator Moncion:** Could you elaborate on the seven personal days when senators are in the Ottawa area? This is the part that isn't very clear, because over the years, I think you could claim fees when you stayed in the region on weekends. The new policy says that this will no longer be applicable.

Could you tell us how this all relates to the recommendations of the Advisory Working Group on Environment regarding reduced travel and length of stay in the National Capital Region?

Le prochain point que j'ai est notre dirigeant principal des finances, Pierre Lanctôt, qui se joindra maintenant à la réunion par vidéoconférence comme témoin. Je vois que M. Lanctôt est en ligne.

Honorables sénateurs, c'est un honneur pour moi de déposer le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure concernant les modifications à la *Politique sur la gestion de bureau des sénateurs* en lien avec la règle des sept jours. Pour vous donner le contexte, chers collègues, la politique actuelle exige que dans tous les cas, la raison principale du déplacement doit être liée aux fonctions parlementaires. Le comité CIBA a établi dans le passé que les voyages personnels d'au plus sept jours peuvent être combinés à un voyage lié à une fonction parlementaire sans aucun problème. Toutefois, pour tout déplacement qui comprend une période de voyage personnel de plus de sept jours, la raison principale du déplacement ne sera pas considérée comme étant liée aux fonctions parlementaires et, par conséquent, le coût du transport ne sera pas remboursé par le Sénat. Ce sont là les règles actuelles.

Nous avons maintenant une demande de clarification, et le comité de direction a conclu que le maximum de sept jours pour un voyage personnel ne devrait pas s'appliquer aux déplacements dans la région parlementaire, car les sénateurs font constamment des allers-retours à Ottawa. En formulant notre recommandation, nous avons tenu compte du fait que les frais de transport pour se rendre à la Cité parlementaire n'augmentent pas en raison du séjour personnel avant ou après les fonctions parlementaires, car cela se produirait de toute façon. En outre, les sénateurs ne peuvent réclamer des indemnités journalières et des frais d'hôtel que pour les jours où des fonctions parlementaires sont exercées.

Le Comité de direction recommande donc que le maximum de sept jours pour un voyage personnel ne devrait pas s'appliquer aux déplacements dans la région de la capitale nationale et que le rapport soit soumis à votre examen. S'il y a des questions, chers collègues, M. Lanctôt vous aidera à y répondre.

[Français]

**La sénatrice Moncion :** Pourriez-vous parler plus en détail des sept jours pris à titre personnel quand les sénateurs sont dans la région d'Ottawa? C'est cette partie-là qui n'est pas très claire, parce qu'au cours des années, je crois qu'on pouvait réclamer des frais lorsqu'on restait dans la région les fins de semaine. Dans la nouvelle politique, on dit que cela ne sera plus applicable.

Pourriez-vous nous indiquer comment tout cela est lié aux recommandations du Groupe de travail consultatif sur l'environnement par rapport à la diminution des voyages et à la durée de séjour dans la région de la capitale nationale?

**Pierre Lanctôt, Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate, Senate of Canada:** Senator Moncion, the seven-day rule applies when a senator spends more than seven days in a place where they are performing parliamentary duties. There is already a provision for that for Ottawa. If a senator stays in the National Capital Region between a two-week period when the Senate is sitting, the seven-day rule doesn't apply at that point. Basically, if a senator decides to stay in the NCR, rather than return to their constituency, assuming the costs are lower, the provisions for anticipated amounts apply, and the expenses are eligible.

What will change with the new rule is that, especially since the beginning of the pandemic, some senators have been spending a little more time in Ottawa rather than going back and forth to their provinces and territories. Some senators stay in Ottawa between breaks, which are more regular, for periods that exceed seven days. What the policy is trying to clarify is that if a senator stays in Ottawa for more than seven days, then the airfare and transportation to and from Ottawa are eligible, as well as per diems and hotel accommodations on days the senator is performing parliamentary duties.

I don't know if I have answered your question, but the weekend rule continues to apply, and the seven-day rule regulates periods beyond seven days during which senators do not perform parliamentary duties.

**Senator Moncion:** If a senator chose to stay during a period when the Senate was not sitting, then that would be considered a personal week? Is that what I understand from your explanation?

**Mr. Lanctôt:** Days when the Senate is not sitting are considered personal days. However, with the clarification provided here, transportation would still be eligible for reimbursement, as would the days, the per diems, during which the senator performed parliamentary duties. For example, if a senator spends three weeks in Ottawa, a period of 21 days, and works 11 days, then the senator is considered to have taken 10 personal days.

Before this clarification was made, the entire trip could have been considered personal. So there would have been no reimbursement for transportation costs. By specifying that a senator may remain in Ottawa for a period of more than seven days in a personal capacity, at that time, transportation costs are eligible. What is important to realize here is that many senators already have an apartment or residence in Ottawa. So there is no additional cost for the residence. So it is financially advantageous for a senator to stay in the NCR, rather than return

**Pierre Lanctôt, dirigeant principal des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada :** Sénatrice Moncion, la règle des sept jours s'applique lorsqu'un sénateur passe plus de sept jours à un endroit où il exerce des fonctions parlementaires. Pour Ottawa, il y a déjà une disposition à cet égard. Si un sénateur reste dans la région de la capitale nationale entre une période de deux semaines où le Sénat siège, à ce moment-là, la règle des sept jours ne s'applique pas. En effet, si un sénateur décide de rester dans la région de la capitale nationale plutôt que de retourner dans sa circonscription, présumant que les coûts sont moins élevés, les dispositions pour les sommes prévues s'appliquent et les dépenses sont admissibles.

Ce qui va changer avec la nouvelle règle, c'est que, surtout depuis le début de la pandémie, certains sénateurs passent un peu plus de temps à Ottawa plutôt que de faire des allers-retours dans leur province ou territoire. Certains sénateurs restent à Ottawa entre deux périodes de relâche, qui sont plus régulières, pour des périodes qui excèdent sept jours. Ce que la politique essaie de clarifier, c'est que si un sénateur reste à Ottawa plus de sept jours, à ce moment-là, le billet d'avion et le transport pour le voyage aller-retour sont admissibles, de même que les allocations quotidiennes et l'hôtel durant les journées durant lesquelles le sénateur exerce des fonctions parlementaires.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, mais la règle pour le week-end continue de s'appliquer, et la règle des sept jours vient encadrer les périodes au-delà de sept jours durant lesquelles les sénateurs n'exercent pas de fonctions parlementaires.

**La sénatrice Moncion :** Si un sénateur choisissait de rester pendant une période où le Sénat ne siège pas, à ce moment-là, ce serait considéré comme une semaine à titre personnel? C'est ce que je crois comprendre de votre explication?

**M. Lanctôt :** Les journées durant lesquelles le Sénat ne siège pas sont considérées comme des journées personnelles. Cependant, avec la précision que l'on apporte ici, le transport serait tout de même admissible au remboursement, de même que les journées, les allocations quotidiennes, durant lesquelles le sénateur a exercé des fonctions parlementaires. Par exemple, si un sénateur passe trois semaines à Ottawa, soit une période de 21 jours, et qu'il travaille pendant 11 jours, à ce moment-là, on considère que le sénateur a pris 10 jours à titre personnel.

Avant de faire cette clarification, on aurait pu considérer l'ensemble du voyage à titre personnel. Donc, il n'y aurait pas eu de remboursement pour ce qui est des frais de transport. En précisant qu'un sénateur peut demeurer à Ottawa pour une période de plus de sept jours à titre personnel, à ce moment-là, les frais de transport sont admissibles. Ce qu'il est important de réaliser ici, c'est qu'un grand nombre de sénateurs ont déjà un appartement ou une résidence à Ottawa. Donc, il n'y a pas de frais additionnels pour ce qui est de la résidence. C'est donc

to their home province or territory if they decide to take this type of trip.

**Senator Moncion:** If I understand correctly, the days when the Senate is sitting are days that would be considered in the daily allowance, and weekends would not be taken into account? Is that correct?

[English]

**Mr. Lanctôt:** That is correct. You are correct.

**Senator Plett:** I'm sorry, Pierre, I'm going to repeat a question you've already answered, but the longer you talk, the more confused I get. I'm sure that's not a reflection on the way you explained it but a reflection on my poor understanding of things.

Let me use an illustration, please. In June, if the leader of the government decides he can't get his agenda passed on time, so he keeps us here on a Friday, and he may even keep us here on Saturday and we're sitting again on Monday. Clearly, we're not sitting on Sunday, and maybe even Saturday, but certainly for those of us who have a long way to fly, we may say that it makes more sense for me to spend the weekend here. So now I've travelled here on a Sunday so that we can sit on Monday, and I stay here all week long, and instead of flying home Friday night and coming back Sunday morning to be here for Monday, I decide to stay here straight through until Monday.

Obviously, I'm not doing Senate work on Saturday and Sunday, but I'm here because of Senate work. Do I get to claim nine days of per diems, expenses and travel, or do I not?

**Mr. Lanctôt:** Thank you, senator, for your question. If you have a break during parliamentary work for two days, in your example, these would qualify as long as it's cheaper to remain in Ottawa than flying back.

**Senator Plett:** Well, what about if it's just more convenient for me to stay in Ottawa than to spend time — the way we're going right now — on a flight to Toronto, my sitting in the Toronto airport for three hours, catching another flight, flying home and turning around and coming back, never mind the cost of it? The absolute horrible inconvenience of my spending the entire weekend on an airplane — would I not just qualify to just charge that?

**Mr. Lanctôt:** The change that is proposed today does not affect the rules for the weekend.

financièrement avantageux pour un sénateur de rester dans la région de la capitale nationale, plutôt que de retourner dans sa province ou son territoire d'origine s'il décide de faire ce type de voyage.

**La sénatrice Moncion :** Si j'ai bien compris, les jours où le Sénat siège, ce sont des jours qui seraient considérés dans les allocations quotidiennes et les fins de semaine ne seraient pas prises en compte? Est-ce exact?

[Traduction]

**M. Lanctôt :** C'est exact. Vous avez raison.

**Le sénateur Plett :** Je suis désolé, monsieur Lanctôt, je vais répéter une question à laquelle vous avez déjà répondu, mais plus vous parlez, plus je suis confus. Je suis sûr que ce n'est pas une réflexion sur la façon dont vous l'avez expliqué, mais une réflexion sur ma mauvaise compréhension des choses.

Permettez-moi d'utiliser un exemple. En juin, si le leader du gouvernement décide qu'il ne peut pas faire adopter son programme à temps, il nous gardera ici un vendredi, et il pourrait même nous garder ici le samedi, et nous siégerions à nouveau le lundi. Il est clair que nous ne siégerions pas le dimanche, et peut-être même le samedi, mais pour ceux d'entre nous qui ont un long trajet à parcourir, nous pouvons dire qu'il est plus logique de passer la fin de semaine ici. J'ai donc voyagé ici un dimanche pour pouvoir siéger le lundi, puis je reste ici toute la semaine. Au lieu de prendre l'avion vendredi soir et de revenir dimanche matin pour être là le lundi, je décide de rester ici jusqu'au lundi.

Évidemment, je ne travaille pas pour le Sénat le samedi et le dimanche, mais je suis ici en raison du travail du Sénat. Ai-je le droit de réclamer neuf jours d'indemnités journalières, de dépenses et de déplacements, ou non?

**M. Lanctôt :** Merci, sénateur, de votre question. Si vous avez une pause durant les travaux parlementaires de deux jours, pour utiliser votre exemple, ces journées seraient admissibles dans la mesure où il est moins coûteux de rester à Ottawa que de rentrer en avion.

**Le sénateur Plett :** Eh bien, qu'en est-il s'il est plus pratique pour moi de rester à Ottawa plutôt que de prendre un vol pour Toronto, de rester assis à l'aéroport de Toronto pendant trois heures, de prendre un autre vol, de rentrer chez moi, de faire demi-tour et de revenir, sans parler du coût? Compte tenu de l'inconvénient absolument horrible de passer toute la fin de semaine dans un avion, je ne pourrais tout simplement pas facturer cela?

**M. Lanctôt :** Le changement qui est proposé aujourd'hui n'a pas d'incidence sur les règles pour la fin de semaine.

**Senator Plett:** I'm getting impatient; I'm sorry. Please just say yes or no. Can I charge per diems for those days, yes or no? Don't tell me what the policy does or doesn't do or that it doesn't affect change. Can I claim per diems for Saturday and Sunday?

**Mr. Lanctôt:** Yes, you can in your example.

**Senator Plett:** Thank you.

**The Chair:** I will clarify, Senator Plett, that the rule change in this one has no bearing on your question. It's an entirely different set of circumstances.

**Senator Plett:** Fair enough, chair, but I still want to know whether it qualifies because if it doesn't, then I also want to make another rule change. Thank you.

**Senator Marshall:** Pierre, do you do any analysis or comparison of the cost of the flights? For example, in Newfoundland, if you take the 5 a.m. flight, it's cheaper than if you take the 1:30 p.m. flight. Do you make any comparison on the cost of flights and question whether a senator uses a more expensive flight? In the context of when a senator is going to stay more than the seven days, would there be any review of the cost of the flight that you're reimbursing?

**Mr. Lanctôt:** For comparative purposes, to be consistent, we use full fare to compare to the cost of the weekend.

**Senator Marshall:** Then anything less is fine.

**Mr. Lanctôt:** It would be too hard to figure out the different combinations of flight fares, so it's full fare.

**Senator Marshall:** Because some of the prices vary quite significantly, in the thousands of dollars.

**Mr. Lanctôt:** We are consistent in the application.

**The Chair:** Can I have a mover for the following motion:

That the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted.

Senator Marshall moves the motion.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion? Seeing no objections, I declare the motion carried.

The next item concerns increasing capacity for additional committee meetings. This is a decision that is within the purview of CIBA.

**Le sénateur Plett :** Je commence à m'impatienter; je suis désolé. S'il vous plaît, dites juste oui ou non. Puis-je réclamer des indemnités journalières pour ces journées, oui ou non? Ne me dites pas ce que la politique prévoit ou ne prévoit pas ou qu'elle n'a pas d'incidence sur le changement. Puis-je réclamer des indemnités journalières pour le samedi et le dimanche?

**M. Lanctôt :** Oui, dans votre exemple, vous le pouvez.

**Le sénateur Plett :** Merci.

**Le président :** Je vais préciser, sénateur Plett, que le changement de règle dans ce cas-ci n'a aucun rapport avec votre question. Il s'agit d'un ensemble de circonstances complètement différentes.

**Le sénateur Plett :** Très bien, monsieur le président, mais je veux quand même savoir si c'est admissible, car si ça ne l'est pas, je veux aussi apporter un autre changement. Merci.

**La sénatrice Marshall :** Monsieur Lanctôt, faites-vous une analyse ou une comparaison du coût des vols? Par exemple, à Terre-Neuve, si vous prenez le vol de 5 heures du matin, c'est moins cher que si vous prenez le vol de 13 h 30. Faites-vous des comparaisons concernant le coût des vols et demandez-vous si un sénateur prend un vol plus cher? Dans le contexte où un sénateur reste plus de sept jours, examinez-vous le coût du vol que vous remboursez?

**M. Lanctôt :** À des fins de comparaisons, pour être uniformes, nous utilisons le plein tarif pour comparer le coût de la fin de semaine.

**La sénatrice Marshall :** Donc, tout montant moindre est bien.

**M. Lanctôt :** Ce serait trop difficile à calculer selon diverses combinaisons de tarifs aériens; nous utilisons donc le plein tarif.

**La sénatrice Marshall :** Étant donné que les prix peuvent varier de façon importante, de l'ordre de milliers de dollars.

**M. Lanctôt :** Nous faisons preuve de cohérence dans l'application.

**Le président :** Je demanderais à quelqu'un de proposer la motion suivante :

Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La sénatrice Marshall en fait la proposition.

Chers collègues, vous plaît-il d'adopter la motion? Comme il n'y a aucune objection, je déclare la motion adoptée.

Le point suivant porte sur l'augmentation de la capacité pour des réunions supplémentaires de comité. La décision relève de la compétence du CIBA.

As you are aware, colleagues, and as I discussed at our April 7 CIBA meeting, capacity for meetings continues to be an issue. In order to allow for greater capacity, administration has provided us with some options to mitigate some of these issues, in particular regarding the availability of Senate committee rooms and resources for senator-sponsored events or other ad hoc meetings by non-recognized caucuses or groups between now and the summer adjournment. So we're only talking about between now and when we rise at the end of June, hopefully.

Shaila Anwar, Clerk Assistant, Committees Directorate, will join the meeting as a witness, and Shaila is in the room. As usual, we'll have time for questions. Shaila, please go ahead.

**Shaila Anwar, Clerk Assistant, Committees Directorate, Senate of Canada:** Thank you for having me here today. I won't take up too much of your time; this is a very short presentation.

Essentially, I'm here because we were asked at the Committees Directorate to find ways to increase the capacity for committee meetings. Senators are well aware of issues that we've had with interpretation in terms of the reduced capacity, so I won't repeat them today. I'm here specifically about senator-sponsored events, so that can include individual senators who are reserving rooms for their own events or meetings that are being held by — I don't want to call them non-official — but non-recognized caucuses and groups.

This is normally not something under the purview of the Committees Directorate. However, I've been advised by our partners at interpretation and multimedia services that their service to these events does impact their capacity to support the Senate in a few different ways. One is that it cuts into the available amount of time that they have to give, and, more importantly, it does increase the risk of health and safety issues because these events are, generally speaking, not necessarily with participants that all have the equipment we provide to senators and provide to our committee witnesses and can include large amounts of people at different abilities and languages.

Again, let me be clear. I don't want in any way to imply that I'm trying to limit access to these services for senators. I know these activities are very important. However, when I'm being told they are resulting in cuts to committee meetings or further reducing the pool of available interpreters, then I feel it is important to bring this to your attention and raise it with you today.

Comme vous le savez, chers collègues, et comme je l'ai mentionné lors de la réunion du CIBA du 7 avril, la capacité de tenir des réunions pose toujours problème. Concernant l'augmentation de la capacité, l'administration nous a présenté des options pour atténuer certains problèmes, en particulier par rapport à la disponibilité des salles des comités du Sénat et des ressources pour la tenue d'événements parrainés par les sénateurs ou d'autres réunions ponctuelles organisées par des caucus ou groupes non reconnus d'ici à l'ajournement de l'été. Donc, cela vise uniquement la période d'ici l'ajournement, fin juin, si tout va bien.

Mme Shaila Anwar, greffière adjointe à la Direction des comités, se joint à la réunion à titre de témoin; elle est dans la salle. Comme d'habitude, nous aurons du temps pour les questions. Madame Anwar, allez-y, s'il vous plaît.

**Shaila Anwar, greffière adjointe, Direction des comités, Sénat du Canada :** Je vous remercie de m'avoir invitée aujourd'hui. Je ne prendrai pas trop de votre temps; c'est une très courte présentation.

Je suis ici essentiellement parce qu'on a demandé à la Direction des comités de trouver des moyens d'accroître la capacité des réunions des comités. Les sénateurs sont très au fait des problèmes que nous avons eus en raison de la capacité réduite des services d'interprétation. Je n'en parlerai donc pas de nouveau aujourd'hui. Je suis venue parler en particulier des événements parrainés par les sénateurs, ce qui peut inclure la réservation de salles par les sénateurs pour leurs propres événements ou les réunions organisées par les caucus et les groupes... Je ne veux pas dire non officiels, mais non reconnus.

Habituellement, cela ne relève pas de la compétence de la Direction des comités. Toutefois, nos partenaires des Services d'interprétation et des Services multimédias m'ont indiqué que les services de soutien qu'ils offrent pour ces événements nuisent de diverses façons à leur capacité d'appuyer le Sénat. Premièrement, cela réduit le temps disponible. Plus important encore, cela accroît le risque de problèmes de santé et de sécurité. En effet, de façon générale, les participants à de tels événements n'ont pas tous l'équipement que nous fournissons aux sénateurs et aux témoins en comité, et il est possible que beaucoup d'entre eux aient des capacités différentes et parlent des langues différentes.

Encore une fois, permettez-moi d'être claire. Je ne veux aucunement laisser entendre que je tente de limiter l'accès des sénateurs à ces services. Je sais que ces activités sont très importantes. Toutefois, lorsqu'on me dit qu'elles entraînent une réduction du nombre de réunions des comités ou qu'elles réduisent encore plus le nombre d'interprètes disponibles, je pense qu'il est important de porter cela à votre attention et d'aborder la question avec vous aujourd'hui.

[Translation]

Since access to resources such as committee rooms — and this includes access to interpretation and multimedia services — is within the purview of CIBA, I'm here essentially to ask you to limit the use of these resources for the next few weeks. Specifically, I am asking that interpretation and multimedia services be reserved for activities in the following order of precedence: Senate sittings, Senate committees and subcommittees, and recognized caucus and group meetings, until the Senate adjourns for the summer.

[English]

I would note that the recommendation in the briefing note would still allow senators to reserve rooms according to the priority list that is in our Senate Room Allocation Policy. Senators can obtain services such as interpretation and MMS from external service providers and charge it to their office budgets.

Again, I'm very sorry to have to come to you and ask for a further reduction in important activities for senators, but I'm asking for your understanding, and our motivation is to ensure that these services are allocated on a priority basis for the next few months until the Senate is adjourned.

With that, I'm happy to take your questions.

**The Chair:** With that, colleagues, we will now have time for questions.

**Senator Seidman:** Thank you, Shaila, for your presentation. Frankly, I don't think you're going to be able to answer my question. I think it should be rightly directed to CIBA to consider. I think the last line in the recommendation is a very important one to try to understand.

It says:

That Committee rooms may be reserved for senator-sponsored events or other ad hoc meetings by non-recognized caucuses or groups, subject to the list of priorities in the Room Allocation Policy; and

That senators may procure support services from external suppliers, as required, and charge them to their office budgets.

I understand the huge challenges around competition for resources, and I would not be questioning that because I know how you have to juggle a huge amount of demands; that is not

[Français]

Puisque l'accès aux ressources comme les salles de comité — et cela comprend aussi l'accès aux services d'interprétation et aux services multimédias — relève des capacités de CIBA, je suis ici, essentiellement, pour vous demander de limiter l'utilisation de ces ressources pour les prochaines semaines. Je demande plus précisément de réserver les services d'interprétation et les services multimédias pour les activités dans l'ordre de priorité suivant : les séances de la Chambre du Sénat, les comités et les sous-comités du Sénat et les réunions des caucus et des groupes reconnus, et ce, jusqu'à ce que le Sénat s'ajourne pour l'été.

[Traduction]

Je tiens à souligner que la recommandation qui se trouve dans la note d'information permettrait toujours aux sénateurs de réserver des salles selon la liste de priorités établie dans la Politique du Sénat sur l'allocation des locaux. Les sénateurs peuvent obtenir des services comme les services d'interprétation et les services multimédias auprès de fournisseurs externes et les imputer à leur propre budget de bureau des sénateurs.

Encore une fois, je suis désolée d'avoir à me présenter ici pour vous demander encore une fois de réduire des activités importantes pour les sénateurs, mais je vous demande de faire preuve de compréhension. Nous voulons simplement nous assurer que ces services sont affectés selon les priorités dans les prochains mois, jusqu'à l'ajournement du Sénat.

Cela dit, c'est avec plaisir que je répondrai à vos questions.

**Le président :** Sur ce, chers collègues, nous allons maintenant passer aux questions.

**La sénatrice Seidman :** Merci, madame Anwar, de votre présentation. Franchement, je ne pense pas que vous pourrez répondre à ma question. Je pense que c'est plutôt le CIBA qui doit en être saisi. Je pense que la dernière ligne de la recommandation est un point très important qu'il faut essayer de comprendre.

Elle se lit comme suit :

Les salles de comité peuvent être réservées pour des événements parrainés par les sénateurs ou d'autres réunions ad hoc par des caucus ou des groupes non reconnus, sous réserve de la liste des priorités de la Politique du Sénat sur l'allocation des locaux, et

les sénateurs peuvent obtenir des services de soutien auprès de fournisseurs externes, au besoin, et les imputer à leur propre budget de bureau des sénateurs.

Je suis consciente que la concurrence pour les ressources entraîne des défis énormes. Je ne mets pas cela en question, car je sais pertinemment que vous devez composer avec beaucoup de

what I'm questioning here. What I'm questioning is the concept of charging external suppliers to senators' office budgets.

There is a lot of fuzziness around what is considered official Senate business, and senators cannot charge things to their office budgets that aren't part of their official senatorial duties.

Let me give you an example. For many years, I was the Senate representative on the Parliamentary Health Research Caucus, which had three or four events in the Senate building or in another building annually for parliamentarians. As you know, there are a lot of organizations that would like to speak to parliamentarians, and they ask senators to book rooms for them so they can be here. But there are also other things that happen — in this case, maybe translation services, refreshments and things of that nature.

What exactly does a senator charge to their office budget? I have never, ever charged those things to my office budget because it's outside the Senate activity. It isn't part of my senator job. I just want to be clear.

**The Chair:** In fact, it's an error here. It really should say for external suppliers for interpretation services only. Everything else remains the same. If a parliamentary service can't provide interpretation services, you can get outside interpretation services that don't meet the standards of Parliament but can handle the function. It is only in relation to interpretation. It should have said that, Senator Seidman. Nothing else changes. My apologies. We will correct it to say "for interpretation services only."

**Senator Seidman:** Okay. That cleared it up in a hurry, didn't it?

**The Chair:** My apologies. I should have clarified that.

**Senator Marshall:** Thank you, Shaila, for your presentation. The order of priority that you listed sounds logical. Is there ever a situation where a decision has to be made whether one committee meets and another one doesn't? How is that decision made? I'm asking because the National Finance Committee has a lot of time-sensitive bills coming forward. How was the decision made as to which committees get priority?

**Ms. Anwar:** Thank you for your question, senator. There are a few layers to that. The first one is that we have a schedule that has been approved by the Senate through the Selection Committee report. The first priority is committees meeting in their own time slot. As long as they're meeting in their own time slot, they do get priority over that time slot.

demandes. Ce n'est pas ce que je remets en question, ici, mais plutôt l'idée d'imputer les frais des services externes aux budgets des bureaux des sénateurs.

Il y a beaucoup d'incertitude quant à ce qui est considéré comme une activité officielle du Sénat, et les sénateurs ne sont pas autorisés à imputer au budget de leur bureau des choses qui ne font pas partie de leurs fonctions sénatoriales officielles.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Pendant de nombreuses années, j'ai été la représentante du Sénat au sein du Comité parlementaire de la recherche en santé, qui tenait chaque année, pour les parlementaires, trois ou quatre événements dans l'édifice du Sénat ou ailleurs. Comme vous le savez, de nombreuses organisations souhaitent prendre la parole devant les parlementaires, et elles demandent aux sénateurs de réserver des salles afin qu'elles puissent y assister. Cependant, il y a aussi toutes sortes d'activités connexes, en l'occurrence des services d'interprétation, des rafraîchissements, etc.

Qu'est-ce qu'un sénateur peut imputer au budget de son bureau, exactement? Je n'ai jamais, au grand jamais imputé de telles choses au budget de mon bureau, car c'était hors du cadre des activités du Sénat. Cela ne fait pas partie de mon travail de sénatrice. Je tiens simplement à être claire là-dessus.

**Le président :** En fait, il y a une erreur dans ce cas. En réalité, il devrait être indiqué que cela s'applique uniquement aux services d'interprétation de fournisseurs externes. Tout le reste demeure inchangé. Si un service parlementaire est dans l'impossibilité d'offrir des services d'interprétation, vous pouvez faire appel à des services d'interprétation externes qui ne satisfont pas aux normes du Parlement, mais qui peuvent assurer le service. Cela concerne uniquement l'interprétation. Cela aurait dû être précisé, sénatrice Seidman. Rien d'autre ne change. Toutes mes excuses. Nous ferons la correction pour indiquer « pour les services d'interprétation seulement ».

**La sénatrice Seidman :** Très bien. Voilà qui est vite réglé, n'est-ce pas?

**Le président :** Toutes mes excuses. J'aurais dû le préciser.

**La sénatrice Marshall :** Merci, madame Anwar, de votre présentation. L'ordre de priorité que vous avez énoncé semble logique. Doit-on parfois décider qu'un comité peut siéger, mais pas un autre? Comment cette décision est-elle prise? Je pose la question parce que le Comité des finances nationales est saisi de beaucoup de projets de loi urgents. Comment décide-t-on de l'ordre de priorité des comités?

**Mme Anwar :** Je vous remercie de la question, sénatrice. Il y a divers facteurs. Premièrement, nous avons un calendrier qui a été approuvé par le Sénat par l'intermédiaire du rapport du Comité de sélection. La priorité, c'est que les comités se réunissent dans le créneau horaire qui leur est attribué. Si la réunion est prévue dans leur créneau, ils ont la priorité.



The second recommendation in that report was to prioritize government business. So if a committee is studying government business and it comes into conflict with a committee that's doing a special study, the committee doing government business would get priority. What we will face in the next few weeks is two committees doing government business. So whenever there is a conflict, as the representative from the Committees Directorate, I go to the whips, and the whips will look at which two committees are meeting, what they're meeting on and make a decision based on that.

**Senator Marshall:** Thank you very much, and thank you for answering my second question before I asked it.

**Senator Boyer:** Shaila, I'm co-chair of the Indigenous senators group, and it comes as a very sad day to see this because we do require translation services. So what you're saying is we are cut completely and we have to take this out of our office budget if we want to have all of our members understand what's going on?

**Ms. Anwar:** Right now, if we go according to the priority list, it would be chamber, then committees and then recognized caucus and recognized group meetings. If after that there are resources available, then there may be a possibility, but really we're asking for the next two months, and it's based on the fact that we have a significant amount of government business already in the Senate. I think we have 14 committees doing pre-studies on two government bills; plus we have other government bills coming. So it's just for this period of time until the Senate rises.

**Senator Boyer:** Okay. I find it very sad that Indigenous people are now shuffled again to the bottom. Thank you.

**Senator Moodie:** Shaila, thank you for your presentation. My question is around procuring support services from external providers. I assume it's through you.

**Ms. Anwar:** It's not through me, but we use external service providers when committees travel, for example. I am happy to provide names. Our room allocation service also has the names of some local external suppliers that can provide those services.

**Senator Moodie:** The second part of the question is around controlling the use of Senate equipment with external providers. Is there any concern there and how do you manage it?

La deuxième recommandation du rapport était d'accorder la priorité aux affaires émanant du gouvernement. Donc, en cas de conflit d'horaire entre un comité saisi d'une affaire émanant du gouvernement et un comité qui effectue une étude spéciale, le comité saisi d'une affaire émanant du gouvernement aurait la priorité. Dans les prochaines semaines, deux comités seront saisis d'affaires émanant du gouvernement. Lorsqu'il y a des conflits d'horaire, mon rôle, en tant que représentante de la Direction des comités, consiste à communiquer avec les whips. Ce sont eux qui prendront la décision, après avoir pris connaissance des deux comités qui doivent se réunir et des dossiers dont ils sont saisis.

**La sénatrice Marshall :** Merci beaucoup, et merci d'avoir répondu à ma deuxième question avant que je ne la pose.

**La sénatrice Boyer :** Madame Anwar, je suis coprésidente du Groupe des sénateurs autochtones. Il est très triste de voir cela aujourd'hui, car nous avons besoin de services d'interprétation. Essentiellement, vous dites que ces services sont complètement inaccessibles et que nous devons payer ces services à même le budget de nos bureaux respectifs si nous voulons que tous nos membres comprennent ce qui se dit?

**Mme Anwar :** Actuellement, si nous respectons la liste des priorités, l'ordre serait le suivant : la Chambre, les comités, les réunions des caucus et des groupes reconnus. Ensuite, si des ressources sont disponibles, il y aurait une possibilité, mais en réalité, nous demandons qu'on nous laisse les deux prochains mois, étant donné que le Sénat est déjà saisi d'un grand nombre d'affaires émanant du gouvernement. Si je ne me trompe pas, 14 comités font des études préliminaires sur deux projets de loi d'initiative ministérielle, et d'autres projets de loi d'initiative ministérielle sont à venir. Donc, c'est simplement pour une période définie, soit d'ici l'ajournement du Sénat.

**La sénatrice Boyer :** D'accord. Je trouve très triste que les Autochtones se retrouvent encore une fois en bas de la liste. Je vous remercie.

**La sénatrice Moodie :** Madame Anwar, je vous remercie de votre présentation. Ma question porte sur l'obtention de services de soutien auprès de fournisseurs externes. Je suppose que c'est par votre intermédiaire.

**Mme Anwar :** Non, mais nous faisons appel à des fournisseurs de services externes lorsque les comités voyagent, par exemple. Je vous fournirai des noms avec plaisir. Le Service d'allocation des locaux a aussi une liste de fournisseurs externes locaux pouvant fournir ces services.

**La sénatrice Moodie :** La deuxième partie de la question porte sur la surveillance de l'utilisation de l'équipement du Sénat par les fournisseurs externes. Cela pose-t-il problème? Comment gérez-vous cet aspect?

**Ms. Anwar:** Do you mean external service providers coming into the Senate? Usually these are external providers we've worked with before on other functions. It could be that there are outsiders. In terms of bringing in contractors, corporate security, et cetera, would be involved, but that would be something that would be sorted out between procurement and the senator's office.

**Senator Moodie:** So there is risk associated with this and that is considered.

**Ms. Anwar:** It's outside of my area of responsibility. I'm sorry, I can't answer that question, senator.

**The Chair:** Colleagues, this is really a tough call. The fact is that a finite amount of resources exist. It's a finite amount and in the short term — we're talking about the short term, which is the next two months — it is very difficult to increase that finite capacity.

As I mentioned to Senator Plett in the chamber yesterday, if the House of Commons increases their sitting times and the Senate increases their sitting times, the pool left for everybody else goes down. It's a finite amount. So when that pool goes down, the first priority will be to Senate committees, then Senate-recognized groups, and there's no other way to do this. On the other hand, we can say it's first come first serve, but Senate committees must meet. We have a tough call to make for the next two months.

This is not a permanent situation, and we can use external suppliers because their standards for private events generally can be met, but they're much more difficult to do when you have simultaneous translation for committees.

Now, that's something we are pursuing with the Translation Bureau asking why can't we have two levels of standards, one up here and one down here; and maybe the lower standard, for less important meetings, we can use the other one. We are pursuing those to try and resolve some of those issues, but we do have constraints in the short term. We are trying to resolve those constraints.

**Senator Plett:** Chair, thank you for what you said, and I agree with everything except when you said this is a tough call to make. This isn't a tough call to make. This is a very easy call to make. We are here to do government business. That's our sole purpose, and obviously the Senate needs to sit and committees need to sit, and so there is no tough call to make here. If there are different caucuses that form, they are not being shuffled to the bottom. This is simply until we come back in the fall. This happens at the end of every session. It doesn't matter whether it's in spring, winter or summer, and it's happening now, and it's worse now than it ever has been before. That's not any of our

**Mme Anwar :** Parlez-vous de fournisseurs de services externes qui viennent au Sénat? Il s'agit habituellement de fournisseurs externes avec lesquels nous avons déjà travaillé pour d'autres fonctions, mais il pourrait y avoir des gens de l'extérieur. Lorsqu'il s'agit de faire appel à des entrepreneurs, la Direction de la sécurité institutionnelle et d'autres ont un rôle à jouer, mais ces questions sont réglées par le service des approvisionnements et le bureau du sénateur.

**La sénatrice Moodie :** Il y a donc un risque associé à cela, et il est pris en compte.

**Mme Anwar :** Cela ne relève pas de ma compétence. Je suis désolée, je ne peux pas répondre à cette question, sénatrice.

**Le président :** Chers collègues, c'est vraiment une décision difficile. Le fait est que les ressources sont limitées et, à court terme — c'est-à-dire les deux prochains mois —, il sera très difficile d'augmenter cette capacité limitée.

Comme je l'ai dit au sénateur Plett à la Chambre hier, si la Chambre des communes et le Sénat augmentent les heures de séance, le bassin de ressources disponibles pour tous les autres s'en trouve réduit. La capacité est limitée. Donc, en cas de diminution des ressources, les comités sénatoriaux auront la priorité, suivis des groupes reconnus. Il n'y a pas d'autre façon de procéder. D'un autre côté, nous pourrions appliquer la règle du premier arrivé, premier servi, mais les comités sénatoriaux doivent siéger. Nous avons une décision difficile à prendre concernant les deux prochains mois.

Ce n'est pas permanent. En outre, nous pouvons faire appel à des fournisseurs externes, qui parviennent généralement à satisfaire aux normes pour les événements privés, ce qui est beaucoup plus difficile à faire pour offrir les services d'interprétation simultanée aux comités.

Nous examinons, avec le Bureau de la traduction, la pertinence d'avoir deux niveaux de normes, soit une norme élevée et une norme plus basse qui pourrait servir pour les réunions de moindre importance. Nous poursuivons ces démarches pour trouver des solutions à certains enjeux, mais à court terme, nous avons des contraintes que nous essayons de résoudre.

**Le sénateur Plett :** Monsieur le président, je vous remercie de vos propos. Je suis d'accord sur tout, sauf lorsque vous dites qu'il s'agit d'une décision difficile à prendre. Ce n'est pas le cas : c'est une décision très facile à prendre. Nous sommes ici pour nous occuper des affaires du gouvernement. C'est notre seule fonction, et il est évident que le Sénat doit siéger et que les comités doivent siéger. Donc, il n'y a pas de décision difficile à prendre, ici. Si divers caucus se forment, ils ne se retrouveront pas en bas de liste. Cela s'applique uniquement jusqu'au retour, à l'automne. Cela se produit à la fin de chaque session. Il importe peu que cela arrive au printemps, en hiver ou en

doing here, and so if you're looking for a motion for your recommendation, I will move that and let's move on.

It's a very easy call to make.

**Senator Saint-Germain:** Senator Plett made my point. We are simply fulfilling our duties.

**The Chair:** Senator Plett has moved:

That, with respect to the use of committee rooms, access to meeting support resources from the Translation Bureau and House of Commons Multimedia Services be reserved for Senate committees, subcommittees and recognized caucus and group meetings only, until the Senate adjourns for the summer;

That Committee rooms may be reserved for senator-sponsored events or other ad hoc meetings by non-recognized caucuses or groups, subject to the list of priorities in the Room Allocation Policy; and

That senators may procure support services from external suppliers for interpretation services only, as required, and charge them to their office budgets.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion? Seeing no objections, I declare the motion carried.

Is there any other public business, colleagues? If not, we'll suspend briefly so the clerk can show that we are in camera.

Again, I would like to remind everyone that CIBA meetings are mostly held in public, but at times we may go in camera on matters related to wages, contracts, labour relations and personnel matters or security, and these are considered in camera.

(The committee continued in camera.)

été. Cela arrive maintenant, et c'est pire que jamais. Ce n'est pas de notre faute, et si vous voulez une motion pour votre recommandation, je veux bien en faire la proposition pour que nous passions à autre chose.

C'est une décision très facile à prendre.

**La sénatrice Saint-Germain :** Le sénateur Plett a dit exactement ce que je voulais dire : nous sommes là pour nous acquitter de nos fonctions.

**Le président :** Le sénateur Plett a proposé ce qui suit :

Que, concernant l'utilisation des salles de comité, l'accès aux ressources pour le soutien aux réunions du Bureau de la traduction et des Services multimédias de la Chambre des communes soit réservé aux comités et sous-comités du Sénat et aux réunions des caucus et groupes reconnus, jusqu'à ce que le Sénat ajourne pour la saison estivale;

Que les salles de comité puissent être réservées pour des événements parrainés par les sénateurs ou d'autres réunions ponctuelles ad hoc par des caucus ou des groupes non reconnus, sous réserve de la liste des priorités de la Politique sur l'allocation des locaux;

Que les sénateurs puissent obtenir des services de soutien auprès de fournisseurs externes au besoin, pour les services d'interprétation seulement, et les imputer à leur propre budget de bureau des sénateurs.

Chers collègues, vous plaît-il d'adopter la motion? Comme il n'y a aucune objection, je déclare la motion adoptée.

Chers collègues, y a-t-il d'autres points dont nous devons discuter en séance publique? S'il n'y en a pas, nous allons suspendre la séance brièvement pour que la greffière puisse indiquer que nous siégeons à huis clos.

Encore une fois, j'aimerais rappeler à tous que les réunions du CIBA se déroulent principalement en public, mais qu'il arrive que nous passions à huis clos pour discuter de toute question liée aux salaires, aux contrats, aux relations de travail et aux questions relatives au personnel ou à la sécurité.

(La séance se poursuit à huis clos.)